



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

PROJET DE RÈGLEMENT 694.1-2019

DRAFT BY-LAW 694.1-2019

RÈGLEMENT 694.1 VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 694 CONCERNANT LE STATIONNEMENT (RMH-330-1)

BY-LAW 694.1 AMENDING BY-LAW 694 CONCERNING PARKING (RMH-330-1)

CONSIDÉRANT qu'un règlement municipal harmonisé comprend une section de dispositions particulières déterminées par la Ville;

WHEREAS a harmonized by-law includes a section for particular provisions determined by the Town;

CONSIDÉRANT que les articles 16, 17 et 18 du règlement 694 tels qu'initialement adoptés concernent l'obtention d'un permis de stationnement en bordure de rues, ce qui n'est pas appliqué à Hudson et CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de les abroger;

WHEREAS Articles 16, 17 and 18 of By-Law 694 as originally adopted relates to obtaining a roadside parking permit, which has not been implemented in Hudson and WHEREAS they should be repealed;

CONSIDÉRANT que le conseil souhaite régir le stationnement des remorques au Parc Jack Layton et qu'il y a lieu de prévoir des dispositions particulières à cet effet;

WHEREAS Council wishes to regulate parking of trailers at Jack Layton Park and there is a need for specific provisions for this purpose;

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne à la séance ordinaire du 1^{er} avril 2019;

WHEREAS a notice of motion was duly given by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff at the regular sitting held on April, 1st, 2019;

ARTICLE 1

SECTION 1

Les articles 16, 17, 18 du règlement 694 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Articles 16, 17 and 18 of By-Law 694 be repealed and the following substituted therefor:

ARTICLE 16 Stationnement au Parc Jack Layton

ARTICLE 16 Parking at Jack Layton Park

Nul ne peut stationner un véhicule avec remorque au Parc Jack Layton sans détenir un permis émis à cet effet par la Ville conformément au présent règlement.

No person shall park a motor vehicle with a trailer at Jack Layton Park without obtaining a permit to that effect beforehand from the Town in accordance with the present By-Law.

ARTICLE 16.1 Exigences

ARTICLE 16.1 Requirements

Pour obtenir un permis de l'autorité compétente, le demandeur doit satisfaire aux exigences suivantes :

To obtain a permit from the competent authority, the applicant must meet the following requirements:

1. Remplir le formulaire requis
2. Fournir une preuve de résidence, le cas échéant;
3. Fournir le numéro d'immatriculation de la remorque;
4. Défrayer les coûts annuels du permis tel que prévu au règlement de tarification en vigueur;

1. Complete the required form;
2. Provide a proof of residence, if need be;
3. Provide the trailer license plate number;
4. Pay the annual costs of the permit as provided for in the tariff By-Law in force;

ARTICLE 16.2 Validité du permis

ARTICLE 16.2 Validity of the permit

Le permis est valide pour une année, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre.

A permit is valid for one year, from January 1st to December 31st.



ARTICLE 16.3 Affichage du permis

Le détenteur de permis doit afficher, en tout temps, le permis sur la remorque, le plus près possible de la plaque d'immatriculation et de manière à ce qu'il soit visible.

ARTICLE 16.4 Amende

Nonobstant l'article 15 du présent règlement, quiconque contrevient à une disposition du présent article commet une infraction et est passible, en plus des frais

- a. Pour une première infraction, d'une amende de cinquante dollars (50.00 \$).
- b. Pour toute récidive, d'une amende de deux-cent cinquante dollars (250.00\$).

Si une infraction au présent article se continue, elle constitue, pour chaque jour, une nouvelle infraction.

ARTICLE 16.3 Posting of Permit

The permit holder must at all times display the permit on the trailer as close as possible to the license plate in such a matter that it is visible;

ARTICLE 16.3 Penalties

Notwithstanding article 15 of the present By-Law, whoever contravenes to a provision of the present article commits an offense and is liable, in addition to the applicable fees:

- a. For a first offense, a fine of fifty dollars (\$50.00).
- b. For any subsequent offence, a fine of two hundred and fifty dollars (\$250.00).

If a contravention to this article continues, it constitutes a separate offense for each subsequent day.

ARTICLE 2

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

SECTION 2

The present By-Law shall come into force according to Law.

Jamie Nicholls
Maire/Mayor

Zoë Lafrance
Greffière/Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement :
Avis public d'entrée en vigueur :

1^{er} avril 2019
6 mai 2019